

VOCO

ES

Instrucciones de uso

Fluoridin N 5

sustancia activa: fluoruro de sodio

para la profilaxis de caries

Fluoridin N 5 es un agente de fluoración en forma de un gel con sabor afrutado agradable. **Fluoridin N 5** se licua durante la aplicación a los dientes y así penetra excelentemente en los espacios interdentes. **Fluoridin N 5** tolera restos de humedad y por eso se puede aplicar favorablemente en caso de que el secado de los ámbitos a tratar no sea posible o solamente de mala forma.

- Ámbitos de aplicación:**
- general profilaxis de caries para niños, jóvenes y adultos
 - fomento en el tratamiento de caries inicial
 - tratamiento de los lugares de los dientes amenazados de caries, p.ej. fisuras descoloradas, descalcificación cariada durante regulaciones en la ortodoncia.

Efectos secundarios:
No conocidos. En caso de una dosificación excesiva, los pacientes hipersensibles pueden reaccionar con náuseas e inflamación de la mucosa membrana.

Aplicación:
Limpiar a fondo las superficies a tratar (eliminación de placas) y secar, si posible.

a. Pincelación de los dientes:
Aplicar **Fluoridin N 5** a los lugares de los dientes amenazados de caries (fisuras, caras proximales) con pincel o pellets de espuma.

b. Aplicación directa con cartuchos:
Utilizar solamente las cánulas de aplicación sin puntas previstas para materiales pastosos (longitud 32 mm, diámetro 0,9 mm). Aplicar **Fluoridin N 5** en capa fina exactamente sobre las superficies amenazadas de caries. Para eso acodillar eventualmente la parte anterior de la cánula con la mano o unas pinzas, para facilitar la aplicación aproximada y distal. Eliminar la cánula antes de la próxima aplicación y reemplazar por una nueva.

Secar y dejar penetrar.
No cepillar los dientes durante aprox. 24 h después del tratamiento, después restos de laca pueden ser removidos cepillándolos.

Frecuencia de la aplicación:
Para una profilaxis, se recomienda hacer una aplicación 2 - 3 veces al año, en caso de susceptibilidad elevada a la caries, 3 - 4 veces.

Instrucciones adicionales:
Fluoridin N 5 cartucho se puede utilizar repetidas veces. Después de la aplicación eliminar la cánula y conservar el cartucho sin cánula (el cartucho está cerrado impermeablemente por medio de una goma de septum). Conservar la jeringa **Fluoridin N 5** también sin cánula y cerrar con un tapón de goma. Poner una nueva cánula antes de la próxima aplicación. Solamente cánulas sin punta deben ser aplicadas. Métodos de aplicación con cantidades más grandes (p.ej. aplicación por cubeta) no son apropiados. No aplicar después de la fecha de caducidad. No conservar a temperaturas que excedan los 25° C. Manténgase fuera del alcance de los niños.

Last revised: 07/2009

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VOCO

GB

Instructions for use

Fluoridin N 5

active ingredient: sodium fluoride

for caries prophylaxis

Fluoridin N 5 is a pleasant tasting, fruit flavoured fluoridation gel which turns to liquid after application, allowing effective penetration of interdental areas. **Fluoridin N 5** tolerates residual moisture and thus can be applied to areas difficult to dry.

- Indications:**
- General caries prophylaxis for children, adolescents and adults
 - Initial caries treatment support
 - Treatment areas prone to caries such as discoloured fissures and/or carious decalcification during orthodontic adjustments

Side effects:
None reported to date.
Hypersensitive patients may experience nausea and/or gum irritation when exposed to excessive amounts of **Fluoridin N 5**.

Application:
Thoroughly clean and remove any tartar from the areas to treated and dry, if possible.

a. By brush:
Apply **Fluoridin N 5** with a brush or foam pellet to high caries risk areas, such as fissures and/or approximal areas.

b. Direct application with a cartridge:
Always use a blunt syringe tip for paste materials (length 32 mm, diameter 0.9 mm). Apply **Fluoridin N 5** in thin layers directly onto the targeted area. Bend the tip with pliers or by hand to access approximal areas. Replace with a new tip before the next application.

Allow **Fluoridin N 5** to dry or penetrate.
Do not brush the teeth for 24 h after treatment as residual varnish may be removed by brushing.

Frequency of application:
For prophylaxis, treatment should be carried out 2 - 3 times a year or 3 - 4 times a year for greater caries susceptibility.

Additional instructions:
Fluoridin N 5 cartridges can be used several times. Remove the tip after application and store the cartridge without a tip (The cartridge is tightly sealed by the rubber). Also store **Fluoridin N 5** syringes without a tip and close with a rubber cap. Attach a new tip for every application. Use only blunt syringe tips. Application methods involving larger quantities, such as tray application, are not suitable. Do not use after the expiry date. Do not store at temperatures above 25° C. Store in safe places which cannot be reached by children.

Last revised: 07/2009

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VOCO

DE

Gebrauchsinformation

Fluoridin N 5

Wirkstoff: Natriumfluorid

zur Kariesprophylaxe

Fluoridin N 5 ist ein Fluoridierungsmittel in Gelform mit angenehm fruchtigem Geschmack. Es wird beim Auftragen auf die Zähne flüssiger und dringt dadurch sehr gut in die Interdentalräume ein. **Fluoridin N 5** toleriert Reste von Feuchtigkeit und kann daher vorteilhaft eingesetzt werden, wenn eine Trocknung der zu behandelnden Bereiche nicht oder nur schlecht möglich ist.

- Anwendungsgebiete:**
- allgemeine Kariesprophylaxe bei Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen
 - Unterstützung der Behandlung von Initialkaries
 - Behandlung kariesgefährdeter Stellen des Gebisses, z. B. verfärbte Fissuren, kariöse Entkalkung während kieferorthopädischer Regulierungen

Nebenwirkungen:
Keine bekannt. Bei Überdosierungen können empfindliche Patienten unter Umständen mit Übelkeit (Breachreiz) und Schleimhautentzündungen reagieren.

Anwendung:
Zu behandelnde Flächen gründlich reinigen (Entfernung von Belägen) und, wenn möglich, trockenlegen.

a. Einpinseln der Zähne:
Fluoridin N 5 mit Pinsel oder Schaumstoffpellet auf die kariesgefährdeten Stellen der Zähne (Fissuren, Approximalräume) auftragen.

b. Direktapplikation mit Zylinderampullen:
Stets nur die dafür vorgesehenen stumpfen Applikationskanülen für pastöse Materialien benutzen (Länge 32 mm, Durchmesser 0,9 mm). **Fluoridin N 5** gezielt in dünner Schicht auf die kariesgefährdeten Stellen auftragen. Dazu gegebenenfalls den vorderen Teil der Kanüle mit der Hand oder einer Zange abwinkeln, um die Applikation approximal und distal zu erleichtern. Vor der nächsten Applikation Kanüle entfernen und durch eine neue ersetzen.

Kurz trocknen oder einziehen lassen.
Nach der Behandlung etwa 24 h Zähne nicht bürsten, Lackreste können danach durch Putzen entfernt werden.

Häufigkeit der Anwendung:
Zur Prophylaxe sollte die Behandlung 2 - 3 mal jährlich erfolgen, bei erhöhter Kariesanfälligkeit 3 - 4 mal.

Hinweise:
Fluoridin N 5 Zylinderampulle ist mehrmals verwendbar. Nach Applikation Kanüle entfernen und Zylinderampulle ohne Kanüle lagern (Ampulle ist durch das Septum-Gummi dicht verschlossen). **Fluoridin N 5 Spritze** ebenfalls ohne Kanüle lagern und mit Gummikappe verschließen. Vor der nächsten Applikation neue Kanüle aufsetzen. Es dürfen nur stumpfe Kanülen benutzt werden. Applikationsmethoden mit größeren Mengen (z. B. Löffelapplikation) sind nicht geeignet. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden. Nicht über 25° C lagern. Arzneimittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Last revised: 07/2009

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

VOCO

FR

Mode d'emploi

Fluoridin N 5

Agent actif : ions de fluor de sodium

pour la prophylaxie de la carie

Fluoridin N 5 est un produit pour fluoration sous forme de gel avec un goût fruité agréable. Il se fluidifie lors de l'application sur les dents et pour cette raison pénètre très bien dans les espaces interdentaires. **Fluoridin N 5** tolère la présence d'humidité résiduelle et peut donc être utilisé avec succès quand un assèchement des dents à traiter est difficile ou impossible.

- Indications :**
- prophylaxie générale de la carie chez l'enfant, l'adolescent et l'adulte
 - soutien du traitement de carie initiale
 - traitement de zones des dents menacées de la carie, par ex. fissures colorées, déminéralisation cariée pendant des traitements orthodontiques

Effets secondaires :
Aucun connu. Chez des patients sensibles un surdosage peut entraîner des nausées et des irritations des muqueuses .

Application :
Nettoyer soigneusement les surfaces à traiter (élimination du tartre) et sécher si possible.

a. Application sur les dents avec un pinceau :
Appliquer **Fluoridin N 5** à l'aide d'un pinceau ou d'un pellet en mousse sur les zones des dents menacées de la carie (fissures, espaces proximales).

b. Application directe avec les cartouches :
Utiliser seulement les canules d'application sans pointe pour matériaux pâteux prévus à cet effet (longueur 32 mm, diamètre 0,9 mm). Appliquer **Fluoridin N 5** en faible épaisseur exactement sur les zones des dents menacées de la carie. Si nécessaire, couder la partie antérieure de l'embout avec la main ou une pince, pour faciliter l'application proximale et distale. Enlever la canule avant la prochaine application et la remplacer par une nouvelle.

Laisser sécher ou pénétrer brièvement.
Ne pas brosser les dents pendant environ 24 h après le traitement, ensuite les restes de vernis peuvent être enlevés par brossage.

Fréquence de l'utilisation :
Pour la prophylaxie, le traitement devrait être effectué 2 à 3 fois par an, en présence d'une susceptibilité à la carie élevée, 3 à 4 fois par an.

Instructions additionnelles :
La cartouche **Fluoridin N 5** peut être utilisée plusieurs fois. Enlever la canule après l'application et stocker la cartouche sans canule (la cartouche est fermée hermétiquement par la gomme de septum). Stocker la seringue **Fluoridin N 5** également sans canule et la fermer avec le bouchon en caoutchouc. Mettre une nouvelle canule avant la prochaine application. Seulement des canules sans pointe doivent être utilisés. Des méthodes d'application en grande quantité ne sont pas appropriées (par ex. application par gouttière). Ne plus utiliser après la date de péremption. Ne pas stocker à des températures au-dessus de 25° C. Garder les médicaments hors de la portée des enfants.

Last revised: 07/2009

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

